

THE
GRANDEST
GAME

JENNIFER LYNN BARNES

ГРАНДИОЗНАЯ
ИГРА

ДЖЕННИФЕР ЛИНН БАРНС

**LIKE
BOOK**

МОСКВА

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Сое)-44

Б25

Jennifer Lynn Barnes

The Grandest Game

Copyright © Jennifer Lynn Barnes, 2024

This edition published by arrangement
with Curtis Brown Ltd. and Synopsis Literary Agency.

Перевод с английского А. Самариной
Художественное оформление А. Гаретова

Барнс, Дженнифер Линн.

Б25 Грандиозная игра / Дженнифер Линн Барнс ; [перевод с английского А. Самариной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 384 с.

ISBN 978-5-04-206868-3

Продолжение мирового бестселлера «Игры наследников».

«Грандиозная игра» — ежегодное масштабное соревнование, которое проводят братья Хоторны и Эйвери Грэмбс, унаследовавшая состояние эксцентричного миллиардера. Эта игра была создана специально для того, чтобы дать каждому возможность получить славу и несметные богатства.

В этом году участвовать смогут только семь человек. Кто-то из них играет ради денег. Кто-то — ради власти. У кого-то свои причины. Но у каждого из них есть секреты. И не все готовы играть по правилам. Ведь когда на кону двадцать шесть миллионов долларов, участники пойдут на все ради победы.

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-206868-3

© Самарина А., перевод на русский язык, 2025

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ПОБЕДИТ ЛИШЬ ОДИН

Посвящается Роуз

ПРОЛОГ

ГОД НАЗАД

За власть всегда приходится платить. Вопрос лишь в том, насколько высокой окажется цена и кому придется раскошелиться. Рохан знал это как никто другой. А еще знал, что тревожиться не о чем. Подумаешь, придется пролить немножечко крови, разбить кому-нибудь сердце или сломать палец. Для настоящих друзей это мелочи, верно?

Впрочем, не то чтобы они у него имелись.

— Спроси, зачем ты здесь, — тихо повелел Хозяин. Его приказ рассек воздух, будто лезвие меча.

Хозяин «Милости дьявола» обладал нешуточной властью и воспитывал Рохана как сына — беспринципного, услужливого, всё как заповедал Макиавелли. Еще в детстве Рохан усвоил, что в этом тайном подземном дворце знание — своего рода валюта, а невежество — непростительная слабость. И что задавать вопросы не стоит.

Он лукаво улыбнулся, эта улыбка — такое же оружие из его арсенала, как коллекция ножей и секретов, собранная за долгие годы.

— Спрашивают только те, кто не может добыть ответы другими способами.

— А ты освоил их в совершенстве, — поддержал Хозяин. — Наблюдение, манипуляции, способность действовать незаметно и подчинять себе аудиторию.

— Еще и приятная внешность, — добавил Рохан. Он за-
теял опасную игру, но лишь потому, что в другие играть по-
просту не умел.

— Раз сам спрашивать не хочешь... — Хозяин обхватил
пальцами рукоять изысканной серебряной трости. — То воп-
рос задам я: скажи-ка, Рохан, зачем я тебя сюда призвал?

Вот оно! Рохан ответил без тени сомнения.

— Обсудить наследство.

Со стороны могло показаться, что «Милость дьявола» — это
потайной игорный дом, о котором знают лишь самые состо-
ятельные и влиятельные аристократы. Но этим дело не огра-
ничивалось. «Милость» была историческим наследием, тене-
вой силой, местом, где заключались сделки и решались судьбы.

— Всё верно, — подтвердил Хозяин, — нужен наследник.
Мне осталось жить года два, максимум — три. До тридцать
первого декабря следующего года я должен вручить корону
преемнику.

Кто-то другой уцепился бы за упоминание о скорой смер-
ти, но только не Рохан. За последние двести лет контроль над
«Милостью» передавался лишь четырежды. Каждый раз — мо-
лодому наследнику, и на всю жизнь.

Именно к этому Рохан всегда и стремился.

— Я не единственный вариант?

— С какой стати? — спросил Хозяин, и вопрос был от-
нюдь не риторический. «Давай, малыш, докажи, что я не прав».

«Я знаю «Милость» вдоль и поперек, — подумал Рохан,
каждую тень, каждую уловку. А члены клуба знают меня. Зна-
ют, что со мной лучше не ссориться. Про мои качества — во
всяком случае самые приятные — вы уже упомянули».

Но он использовал другую тактику.

— Мы оба знаем, что я блистательный ублюдок.

— Это я тебя сделал таким. Но есть на свете награды, за
которые нужно побороться.

— Я готов! — Рохан почувствовал то, что ощущал всякий раз, когда выходил на ринг, понимая, что боль неизбежна и не имеет никакого значения.

— С тебя потребуется взнос, как в покере, — уточнил Хозяин, перейдя сразу к делу. — Чтобы выиграть контроль над «Милостью», придется сделать ставку. Десяти миллионов фунтов должно хватить.

Рохан тут же начал машинально прочерчивать в уме маршруты до заветной «короны». Тут же высветились некоторые возможные маневры, и шестое чувство мгновенно пробудилось.

— А в чем подвох?

— А подвох, мальчик мой, тот же, что и всегда, в свое время с ним столкнулся и я, и все мои предшественники, начиная с самого первого наследника. Заработать нужную сумму в стенах «Милости» нельзя, как нельзя и использовать рычаги, которые предоставляет игорный дом. Ты не сможешь находиться в «Милости» и действовать от ее имени. А еще строго-настрого запрещается просить и принимать помощь от членов дома.

За пределами «Милости» Рохан был никем. Даже фамилией, и той похвастаться не мог.

— Ты должен покинуть Лондон в ближайшие двадцать четыре часа. Вернешься, когда у тебя на руках будет сумма взноса.

Десять миллионов фунтов! Это не просто задача со звездочкой — это изгнание.

— В твоё отсутствие, — продолжал Хозяин, — роль фактотума¹ на себя возьмет герцогиня. Если не сможешь добыть деньги, сделаю наследницей ее.

¹ Доверенное лицо, которое покорно исполняет все поручения своего начальника. — *Прим. перев.*

Всё как полагается: игра, ставки, риски.

— Уходи, — велел Хозяин, загораживая дорогу в покои Рохана, — немедленно!

* * *

Рохан знал Лондон как свои пять пальцев и мог перемещаться по любому району — и богатому, и бедному — незаметно, будто призрак. Чего он не мог, так это вернуться в «Милость» — впервые с тех пор, как ему исполнилось пять.

«Ищи брешь! Ищи лазейку! Ищи слабое место!» В мыслях царил такой хаос, что Рохан решил сперва найти пиво.

Рядом с пабом, который он себе присмотрел, дрались две собаки. Та, что была поменьше, чем-то напоминала волка. Она явно проигрывала. Вмешательство в этот поединок вряд ли можно назвать мудрой тактикой, но в тот момент Рохан и не претендовал на титул великого мудреца.

Отгнав крупную собаку, которая тут же убежала, Рохан вытер кровь с руки и опустился на колени рядом с маленькой. Она зарычала. Рохан улыбнулся.

Дверь паба открылась. Внутри орал телевизор, ведущий рассказывал:

— Нам приходят сообщения о том, что первая ежегодная «Грандиозная игра», масштабное головокружительное состязание, организованное и спонсированное Эйвери Грэмбс, наследницей Хоторнов, подошла к концу. Победителя, который получит семнадцать миллионов долларов, вот-вот объявят в прямом эфире...

Дверь захлопнулась.

Рохан поймал волчий взгляд спасенной собаки.

— Ежегодная игра, — вполголоса повторил он. Стало быть, ровно через год ее снова организуют. У него есть время, чтобы всё спланировать и подготовить. К счастью, Эйвери Грэмбс никогда не была членом «Милости дьявола».

«Ну здравствуй, лазеечка!» Рохан поднялся. Взялся за ручку двери паба и опустил глаза.

— Идешь? — спросил он собаку.

Владелец мгновенно узнал Рохана.

— Что будете?

Даже лишившись такого мощного фундамента, как «Милость», человек с умениями и репутацией Рохана прятал в рукаве парочку карт, которые можно при случае разыграть.

— Пинту пива мне, собаке — стейк. — Тут он улыбнулся уголком губ. — И транспорт из Лондона. Сегодня же.

ГЛАВА 1

ЛИРА

Сон начался, как и всегда, с цветка. Стоило Лире разглядеть у себя на ладони цветок каллы, ее окутал тошнотворный сладковатый страх. На второй ладони лежали печальные остатки съедобных бус — всего три бусинки-конфетки, нанизанные на резинку.

Нет! На каком-то уровне сознания она осознавала, что ей девятнадцать, но во сне руки у нее были крошечные, как у ребенка. Над ней нависла огромная зловещая тень.

А потом кто-то прошептал: «Хоторн — вот кто всему виной».

Тень, точнее, биологический отец Лиры развернулся и ушел. Его лица она больше не видела, но услышала шаги по лестнице. У него пистолет!

Лири резко дернулась и проснулась. Дыхание перехватило, напряжение сковало тело, а голова... лежала на столе. Когда зрение прояснилось, а реальность прочно вступила в свои права, Лири осознала, что она находится в практически пустой аудитории.

— У тебя осталось десять минут на выполнение теста, — заявил мужчина в блейзере, на вид лет пятидесяти, и он единственный присутствовал в аудитории, не считая самой Лир.

Тест? Лири покосилась на часы на стене. Стоило взгляду сфокусироваться на времени, и девушку охватила паника.

— Да проще уже пустой лист сдать и получить ноль баллов, — мрачно констатировал профессор. — А твои одногруппники, между прочим, уже всё написали! Сразу видно, они-то не зажигали всю ночь.

«Ну да, единственная причина, по которой девушка с моей внешностью может уснуть на паре от усталости, — веселая ночка», — подумала Лира.

Внутри вспыхнуло раздражение, испепелив остатки ужаса, внушенные сном. Она опустила глаза на проверочную работу. Задания с вариантами ответов.

— Посмотрим, что я успею за десять минут! — Лира достала из рюкзака ручку и стала читать вопросы.

Большинство людей мыслят картинками, Лира же мыслила словами, концепциями и чувствами. Зримые образы являлись ей только во сне. К счастью, эта самая свобода от визуального натиска помогла ей научиться читать очень быстро. На руку сыграло и то, что автор теста оказался весьма предсказуем, и девушка быстро выявила закономерность, на которую он опирался.

Чтобы найти правильный ответ, нужно установить взаимосвязь между предложенными вариантами, и только. Есть ли среди них два противоположных друг другу? Можно ли сказать, что один из этих противоположных вариантов отличается от оставшихся каким-нибудь крошечным нюансом? Есть ли два ответа, которые звучат одинаково? Или один (а может, и больше) вариант, который кажется верным, но на деле ошибочен?

В этом и фишка заданий с вариантами ответов. Если хакнуть их логику, необязательно знать материал назубок.

Лира ответила на пять вопросов за первую минуту. За следующую — еще на четыре. Чем больше строк бланка она заполняла, тем ощутимее становилось профессорское раздражение.

— Только время мое попусту тратишь, — ворчал он, — и свое тоже.

Прежняя Лира приняла бы этот недовольный тон близко к сердцу. Теперь же лишь повысила скорость чтения: уловить закономерность, найти ответ. Она закончила тест на минуту раньше, чем требовалось, и протянула заполненный лист профессору, прекрасно осознавая, кого он видит, когда смотрит на нее: девушку, чье тело у большинства почему-то вызывает ассоциации с вечеринками, а вовсе не с танцами.

Впрочем, и танцы она уже бросила.

Лира взяла рюкзак и собралась уходить, но профессор ее остановил.

— Стой, — сухо приказал он, — я сразу же проверю. «Чтобы преподать тебе урок», — стоило бы тут добавить.

Лира повернулась к нему — медленно, чтобы выиграть время и успеть изобразить невозмутимость.

Профессор проверил первые десять ответов — только один оказался неправильным. Он сдвинул брови и продолжил чтение. Процент правильных ответов не только не упал, а в итоге вырос.

— Девяносто четыре, — сообщил он, оторвав взгляд от листа, — неплохо.

«Погоди-погоди», — подумала Лира.

— Только вообрази, каких успехов ты добилась бы, если приложила бы еще немного усилий!

— А с чего вы взяли, что я их приложила мало? — спросила Лира. Голос прозвучал тихо, но она стойко выдержала взгляд профессора.

— На тебе пижама, волосы не расчесаны, и почти всю пару ты проспала! — пояснил профессор. Надо же, выходит, ее перевели из тусовщицы в ленивцы. — И еще я тебя ни разу не видел на лекциях, — строго продолжил он.

Лира пожала плечами.

— Это потому, что я вообще учусь не у вас.

— Что... — Профессор осекся и уставился на Лиру. — Ты...

— Я учусь не у вас, — повторила Лира, — я уснула на предыдущей лекции.

Не дожидаясь ответа, она развернулась и пошла между рядами столов к выходу. Ее шаги были широкими. И, кажется, не утратили изящества, как и она.

— Как же ты умудрилась написать на девяносто четыре процента тест по предмету, который не изучаешь?

Лира ответила, не сбавляя шаг и не оборачиваясь.

— Вопросы с подвохом не страшны для того, кто привык искать его повсюду. Учтите это, когда будете придумывать следующий тест.